

TAUX MUANGX SIC

Se gorngv ndaangc maengx mingh muangx sic wuov meih duqv mbuoq liuz Saengg Muangx Sic Gorn (State Hearings Division) gorngv meih qiempx zuqc mienh tengx faan waac nyei jauv, dongh saengg ginv daaith nyei faan waac mienh oix mingh yiem jienh muangx sic wuov tengx meih caux ganh dorch maaing buone caux jienh mingh nyei mienh. Meih horpc zuqc mbenc longx jieh nyei waac dorch hing muangx sic. Meih oix duqv qangx gorngv mbuoq Muangx Sic Jien (Administrative Law Judge) meih weic haaxi diuc maih horpc hnyouv taux nquenc doncz buoz nyei jauv caux div nquenc nyei mienh yaac maaing qangx porv mengh taux weic haaxi diuc duqv hnangg wuov doncz buoz liuz. Ndortz zuqc bun nquenc oix zuqc zengx gorngv nih mbuoq duqv doncz buoz liuz nyei si se horpc nyei. Meih caux div nquenc nyei mienh haaic waac bun doic caux naaic waac dongh yiem wuov nyei zorng-zengx mienh. Muangx Sic Jien yaac oix naaic waac weic bun zien nyei jauv duqv mbaangx yanh cuotv daaith.

Ei jienh saengg nyei leiz yietc zungv muangx sic nyei jauv oix zuqc longe atv waac fang siou jienh waac. Atv daaith nyei waac se longc weic bun-paaiv sic yaac siou jienh weic mbaung taux maaith dorngx nzaeng bun-paaiv daaith nyei za'eix.

BUN-PAAV DAAIH NYEI ZA'EIX

Zuov muangx sic ziangx mingh, Muangx Sic Jien (Administrative Law Judge) ziuec fungx mbenc ziangx bun-paaiv nyei za'eix bun Director of the California Department of Social Services fai Health Services hnamv mang gaax mv fai nor nihng ganh div Director wuov dauh bun cuotv setv mueiz nyei bun-paaiv za'eix. Se gorngv fungx mbenc daaith bun-paaiv nyei za'eix mingh bun Director nor, Director wuov dauh aengx oix zaah mangc yietc zungv yiem muangx sic gorngv daaith nyei zien jauv liuz nihng ziuoc ei jienh longc mbenc ziangx bun-paaiv nyei za'eix, ning aengx heuc muangx sic gauh camg mingh, fai nihng haaic bun cuotv dongh nihng ganh bun-paaiv nyei za'eix. Se gorngv Director wuov dauh bun-paaiv ning ganh nyei za'eix nor, dongh nihng bun-paaiv nyei za'eix se gauh maail hatac maaaz (binding), mv baac meih yaac oix duqv zipv dongh Muangx Sic Jien duqv mbenc daaith norm bun-paaiv nyei za'eix wuov yuene cuotv daaith. Dongh nquenc yietc duqv zipv bun-paaiv daaith nyei za'eix wuov, nquenc oix zuqc zoux ei jienh bun-paaiv daaith nyei za'eix maih gunv duqv tov aengx muangx nzunc sic. Se gorngv bun-paaiv daaith nyei za'eix se maih duqv nor (denial), dongh jieh daaith meih zuqv jienh nyei ziangh hoc duqv nyei naaing ziuoc dingh maih duqv aqv. Jieh mingh, nquenc heuc meih oix zuqc jaauv nzuonx dongh duqv bun cam jieh ndaangc wuov deitc nyei naaing fai benn piux dongh meih zuov jienh nyei ziangh hoc duqv zipv wuov. Se gorngv meih maih horpc hnyouv taux bun-paaiv daaith nyei za'eix nor, meih haaic ei jienh mengh meih duqv zipv jienh naaiv cuotv daaith nyei za'eix.

Se gorngv meih maih horpc hnyouv taux bun-paaiv daaith nyei za'eix fai aengx muangx nzunc sic bun-paaiv daaith nyei za'eix nor, meih haaic heuc taux gauh hlang nyei sic-dorngg dongh Superior Court wuov weic tov sic-dorngg zaah mange (judicial review). Meih oix zuqc faaux sou bieqc sic-dorngg tow sic-dorngg zaah mange (judicial review) yiem Director duqv bun-paaiv setv mueiz nyei za'eix bun liuz yietc hnyangg gu'nyuoz nyei ziangh hoc.

TUIX CUOTV MUANGX SIC

Meih haaic fienx mingh bun Saengg Muangx Sic Gorn (State Hearings Division) yiem Sacramento wuov tuix cuotv (zorq guangc) dongh meih tov mingh Muangx Sic haaic zanc yaac duqv nyei se gorngv Director maih gaeng duqv bun cuotv bun-paaiv nyei za'eix nor. Se gorngv meih tuix cuotv ndaangc maengx muangx sic nor, zorq guangc mingh maih maainh aqv. Se gorngv mingh muangx sic liuz meih tuix cuotv nor, maih bun cuotv bun-paaiv nyei za'eia aqv. Yiem i nyunge jauv zungy fih hnangg nyei, oix jieh gorn gorn i nyunge cuotv buoz nyei jauv wuov benx cuotv aqv. Se gorngv weic laax meih tov muangx sic liuz meih yaac duqv zipv nyangaah gauh camg dongh meih horpc zuqc duqv zipv, liuz nqa'haav nyei ziangh hoc meih tuix cuotv ndaangc duqv bun cuotv bun-paaiv nyei za'eix nor, nquenc maail leiz heuc meih oix zuqc jaauv nzuonx dongh bun jieh ndaangc mingh nyei naaing sotv fai benn piux. Setv mueiz se m'daaih hnyang fiev cuotv bun-paaiv daaith nyei za'eix dengy jienh nquenc doncz buoz nyei jauv nor.

SOU-DAAN SE LONGC JIENV

Norm-norm muangx sic se lengc nyei maih fih hnangg. Muangx Sic Jien (Administrative Law Judge) oix mangc sou fai sou-daan dongh maail jienh zien jauv caux zengx mengh taux meih nyei sic. Meih horpc zuqc dorh jienh sou-daan dongh zengx mengh meih caux nquenc maih horpc hnyouv nyei dorngx se maail zien nyei fai maih maail zien wuov mingh muangx sic. Sou-daan dongh lengc jeih nyei guen taux maih horpc nyei jauv wuov oix zuqc dorh mingh weic longe daaith horpc mbenc duqv sic sung. Nyungc zeiv hnangg:

- Sou-daan dongh paanx taux ndau fai biauv (real property), dorng se cuotv nzouzh nyei wuuh daan, jaa-dingh sou (deeds), laengz waac sou (contracts) caux biauv-maaia sou (mortgages).
- Sou-daan dongh paanx taux ganh nyei jaa-dingh (personal property), dorng se nyaanh laamz sou, maaiz beu sensh sou (insurance policies), zengx benx cie-zouu nyei sou, juangc saeng-eix sou (stocks), mbornh (bonds), laengz nyaanh sou (notes) caux laengz waac sou (contracts).
- Sou-daan dongh paanx taux waaic (disability) nyei jauv, dorng se zorc baengc sou, ndie-sai biauv nyei sou-daan, fai ndie-sai fiev daaith nyei sou-nzangc.
- Sou-daan dongh paanx taux meih duqv zipv nyei nyaanh, dorng se: qekv-dueiv; bun nyaanh nyei finex dongh mbuoq jienh meih duqv zipv mbuoq zex iem Social Security; Beu-sengh Ndortz Gong Nyanh (Unemployment Insurance); Dorng Baeng Leic Daauh (Veterans Benefits); sic-dorngg paav uix nyei nyaanh; tengx horqc-saeng doqe sou nyei nyaanh (student financial aids); duqv saauh biauv nyaanh; saauh biauv caux nyanc-hopv nyei mienh (boarders); juangc saauh biauv yiem nyei mienh (roomers); juangc seang-eix (stocks); mbornh (bonds); fai haaxi dauh tengx meih cuotv nyaanh, liemh jienh zingh nyeic nyei nyaanh, lo haaic.
- Zaeqv-daan caux wuuh daan mbuoq jienh meih cuotv nyaanh mbuoq zex weic biauv, douz/wuom/la'fapv (liemh jienh duec waac finx), zorc baengc (liemh jienh maaia beu-sengh zorc baengc (health insurance) caux bieqc cuotv zorc baengc ndortz nyei cie-youh), union zinh (union dues), cingv goux mienh (attendant care) caux cingv goux fu'jueiv, cingv horqc dorngg nyaanh caux horqc dorngg zinh, buangh domh zei-naanc caux zuqc mun fai ndortz mienh maengc.

Maih Beangh Fim (Discrimination)

Ei Saengg nyei leiz, wange siangx nyei gorn (welfare agencies) maih haaic, lengc nyei tengx nyaanh, leic dauh fai tengx haaic nyungc jauv haaic dauh mienh fai haaic guanh mienh maih fih hnangg dongh tengx ganh deih mienh weic laax mienh fingx, ndopv-setv, guoqv zang gorn, hnyangx-jeiv, waaic (disability), buoqc zaange, gouf fai nyeiz, m'jangle fai m'sieqv longe m'sieqv nyei jauv (sexual orientation), bieqc haaic guanh guoqv-jaa (political affiliation) fai dorng fai maih dorng jaa nyei jauv. Guoqv-jaa nyei leiz yaac maih yuangs bun maail kuei nyei jaauv ei camy nyungc, mv baac maih zeiv yietc zungv, dongh gu'nguaaic fiev jienh naaiv deitc jauv.

Guoqv-jaa nyei leiz maih yuangs: (1) kagh ziangh hoc fai maih bun fu'jueiv mienh hlorpv fai paav mingh bun mienh goux (foster care) weic laax oix hlorpv fai oix goux nyei domh mienh fai weic laax f'u'jueiv ganh nyei mienh fingx, ndopv setv fai guoqv zang gorn; (2) maih bun mienh maail qangx tengx goux fai hlorpv f'u'jueiv weic laax oix goux fai oix hlorpv nyei domh mienh fai f'u'jueiv ganh nyei mienh fingx, ndopv setv fai guoqv zangc gorn.

Se gorngv meih hnamv daaith wange siangx nyei gorn (welfare agency) zoux maih baengh fim keui zuqc meih nor, meih haaic ei jienh naaiv deitc jauv zoux:

1. Caux Yiem Nquenc Wangx Siangx Gorn Goux Beangh Fim nyei Leiz nyei Gong-miengh (County Welfare Department's Civil Rights Representative) wuov dauh ca'laang. Nquenc oix zaah mangc meih ngopy daaith nyei waac bun meih duqv hiuv setv mueiz cuotv daaith hnangg haaic nor.
2. Meih haaic fiauq caux zuqc meih fai heu mingh:

California Department of Social Services
Civil Rights Bureau (CRB)
P.O. Box 944243, M.S. 15-70
Sacramento, CA 94244-2430
Call (916) 654-2107 or toll free 1-866-741-6241
E-Mail: crb@dss.ca.gov

Longe TDD/TTY nyei mienh haaic baeng zaqc heuc mingh taux yiem (916) 654-2098 fai bun zipv wuov bung ndortz nyaanh (collect call) nor heuc yiem (800) 688-4486 fai haaic longe Kaa^li^for^neih Tengx Douc Waac mienh (California Relay Service operator) heuc mingh yiem (800) 735-2929.

3. Se gorngv meih ngopy nyei jauv se paan taux Benc Piux Gong-kiny (Food Stamp Program) nor, meih haaic fiauq sou ngopy guoqv-jaa kuei zuqc nyei jauv (federal discrimination) mbuoq taux:

USDA , Director
Office for Civil Rights
Room 326-W, Whitten Building
14th and Independence Avenue, SW
Washington, D.C. 20250-9410
1-800-795-3272 (Gorng Waac)
(TTY) 202-720-6382

4. Se gorngv meih ngopy nyei jauv se paanx taux ganh nyungc tengx nyei jauv maih zeiz Benc Piux nor, caux se gorngv meih hnamv daaith dongh meih gorngv maaih kuei zuqc nyei jauv naaiv se weic laax meih nyei mienh fingx, ndopv setv, guoqv zang gorn, hnyangx-jeiv, fai waaic (disability) nor, meih haaic fiauq sou ngopy guoqv-jaa kuei zuqc nyei jauv (federal discrimination) mbuoq taux:

U.S. Department of Health and Human Services
Office for Civil Rights
50 United Nations Plaza, Room 322
San Francisco, CA 94102
1-800-368-1019

Meih oix zuqc fiauq sou ngopy yiem 180 hnoi gu'nyuoz dongh meih gorngv maaih kuei zuqc nyei jauv cuotv daaith nyei hnoi. Yiem meih ngopy nyei sou wuov, gorngv jienh kuei zuqc laax haaic nyungc jauv (dorng se mienh fingx, waaic, gouf fai nyeiz, maah haaic nyungc jauv cuotv daaith, weic haaxi diuc meih hnamv daaith naaiv deitc fai duqv hnangg naaiv cuotv daaith, caux jienh meih oix buate naaiv deitc jauv hnangg haaic nor mbenc sung mingh.

Se gorngv meih maih horpc hnyouv taux nquenc bun-paaiv nyei za'eix bun taux meih ngopy kuei zuqc nyei jauv wuov nor, meih haaic tov California Department of Social Services aengx tengx muangx nzunc fai, se gorngv benx zuqc Benc Piux nyei Gong-kinv (Food Stamp program) nor, tov taux U.S. Department of Agriculture. NGOPV TAUX KUEI ZUQC NYEI YIETC NYEIC SE LENGC MAIV CAUX MUANGX SIC NYEI YIETC NYEIC FIH HNANGV. SE GORNGV MEIH HNAMV DAAIH DONGH NQUENC BUN-PAAV DAAIH NYEI ZA'EIX BUN TAUX MEIH NYEI LEIC DAUH WUOV SE DORNCG NOR MEIH MAAIH LEIZ TOV MUANGX SIC CAUX JIENV FAAUX SOU NGOPV KUEI ZUQC NYEI JAUV.

Setv Mueiz

Se gorngv meih maaih waac-naaic taux yiem naaiv kuaav zeiv nyei jauv-louc—dongh meih maaih nyei leiz fai dorng meih oix zuqc hnangg haaic nor zoux se gorngv meih hnamv daaith mienh duqv zoux dorngc meih nyei leiz nor—naaic taux yiem nquenc wange siangx gorn nyei mienh fai caux yiem Public Inquiry and Response, California Department of Social Services nyei mienh gorngv.

Jieh mingh, m'niex meih lorz taux dorng duqv fiev jienh sou mbuoq taux meih nyunc sou tov jienh fai duqv zipv jienh wuov nyungc hungh jaat tengx nyei nyaanh nor haaic fiauq fai duqv meih. Yiem nquenc wange siangx gorn wuov maahh nyei. Se gorngv maih maaih mienh bun zeiv sou-dorn mbuoq taux gong-kinv nor, gun naaic lorz taux. **Yiete diuc jauv dongh haaic tengx meih duqv gorngv meih zoux baengh fim nyei bun meih se meih oix zuqc hiuv duqv meih horpc zuqc duqv haaic nyungc.**



STATE OF CALIFORNIA
HEALTH AND HUMAN SERVICES AGENCY
DEPARTMENT OF SOCIAL SERVICES

Naaiv zeiv sou duqv zoux cuotv daaith maaih nzangc hlo nyei caux maaih atv jienh siou waac hlang, oix longe nor tengx nquenc tov.

Se gorngv meih waac-naaic (disability) caux qiemx zuqc mienh tengx nyunc sou tov duqv fai tengx meih duqv jienh nyaanh, leic dauh, caux tengx nyei jauv nor meih horpc zuqc mbuoq nquenc oc.

PUB 13 (Mien) (3/10)



Meih Nyei Leiz
Yiem Kaa^li^for^nieh
Wangc Siangx Gong-Ginv

★ ★ ★ ★ ★

★ ★ ★ ★ ★

Se gorngv meih nyunc sou tov jienh, duqv zipv jienh, fai duqv zipv jieh hungh daa tengx nyaanh (public assistance) yiem Kaa^li^for^nieh nor, meih maaih jienh zueih yietc zueih nyeic nyei leiz (specific rights).

Naaiv zeiv sou-dorn gorngv muone mbuoq taux meih nyec sou tov jienh, duqv zipv jienh, fai duqv zipv jieh hungh daa tengx nyaanh (public assistance) yiem Kaa^li^for^nieh nor zoux se gorngv meih hnamv daaith mienh duqv zoux dorngc meih nyei leiz nor—naaic taux yiem nquenc wange siangx gorn nyei mienh fai caux yiem Public Inquiry and Response, California Department of Social Services nyei mienh gorngv.

Tengx Hlorpy Fu'jueiv Gong-kinv (Adoption Assistance Program) (AAP)

Tengx Guange Diuv caux In Gong-kinv (Alcohol and Drug Program)

Kaa^li^for^nieh Tengx Nyanc Hopv Gong-kinv (California Food Assistance Program) (CFAP)

Kaa^li^for^nieh Tengx Zorc Baeng (California Medical Assistance) (Medi-Cal)

Kaa^li^for^nieh Tengx Lorz Gong caux Ndaam-Doring Tengx Fu'jueiv (California Work Opportunity and Responsibility to Kids (CalWORKs))

CalWORKs Tengx Goux Fu'jueiv (CalWORKs Child Care)

CalWORKs Tengx Nyanc Welfare Tiuv Mingh Zoux Gong Gong-kinv (CalWORKs Welfare to Work Program)

Tengx Nyaaah Biauq Bieqc Guoqv Mienh (Cash Assistance Program for Immigrants) (CAPI)

Tengx Fu'jueiv Wangc Siangx (Child Welfare Services)

Tengx Zore Nyaanh (Denti-Cal)

Ja'Nziou & Ei Ziangh Hoc Zaah, Lorz Buatc, caux Zorc Baeng (Early & Periodic Screening, Diagnosis, and Treatment) (EPSDT)

Benc Piux (Food Stamp)

Hungh Jaa Cingy Goux Fu'jueiv (Foster Care)

Duqv Mienh Yiem Biauv Goux (In-Home Supportive Services) (IHSS)

Tengx Nyaaah Cien-Ceqv Goux Fu'jueiv (Kinship Guardian Assistance Payment) (Kin-GAP)

Tengx Zore M'nqorng-faamv Baeng (Mental Health)

Tengx Mienh Gox Camy-Nyunge Mouz Deic Gong-kinv (Multipurpose Senior Service Program) (MSSP)

Tengx Goux Gorqc Zeic Gong-kinv (Personal Care Services Program) (PCSP)

Tengx Nyaaah Biauq Deic-Bung Mienh (Refugee Cash Assistance)

Tengx Luoq Leiz (Social Services)

